

Translation

Reading

سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Translation by
Dr. Mustafa Khattab,
the Clear Quran, and 2
others ([Change](#))

i Surah Info

▶ Play Audio

23:1   

...

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ۝١

Successful indeed are the believers:

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১. আল্লাহর উপর ঈমান আনয়নকারী ও তাঁর শরীয়তের উপর আমলকারী মু'মিনরা তাদের উদ্দেশ্য হাসিল করে এবং ভীতিপ্রদ বস্তু থেকে নাজাত পেয়ে সফলকাম হয়েছে।

— Bengali Mokhtasar

অবশ্যই সফলকাম হয়েছে [১] মুমিনগণ,

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:2   

...

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خِشْعُونَ ﴿٢﴾

those who humble themselves in prayer;

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

২. যারা নিজেদের সালাতে বিনয়ী। সালাতে তাদের অঙ্গগুলো স্থির এবং তাদের অন্তরগুলো অন্যান্য সকল ব্যস্ততা থেকে মুক্ত হয়েছে।

— Bengali Mokhtasar

যারা তাদের সালাতে ভীত-অবনত [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:3   

...

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

those who avoid idle talk;

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৩. যারা বাতিল ও অসার এবং যে কথা ও কাজগুলোতে পাপ রয়েছে সেগুলো থেকে মুক্ত।

— Bengali Mokhtasar

আর যারা অসার কর্মকাণ্ড থেকে থাকে বিমুখ [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:4   

...

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٢٤﴾

those who pay alms-tax; ¹

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৪. যারা নিজেদের অন্তরগুলোকে খারাপ বৈশিষ্ট্যাবলী থেকে এবং নিজেদের সম্পদগুলোকে সেগুলোর যাকাত আদায়ের মাধ্যমে পরিচ্ছন্নকারী।

— Bengali Mokhtasar

এবং যারা যাকাতে সক্রিয় [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:5   

...

وَالَّذِينَ هُمْ لِغُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٥﴾

those who guard their chastity ¹

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৫. যারা নিজেদের লজ্জাস্থানগুলোকে ব্যভিচার, সমকামিতা ও সমূহ অশ্লীলতা থেকে রক্ষাকারী। ফলে তারা সাধু ও পবিত্র।

— Bengali Mokhtasar

আর যারা নিজেদের যৌনাঙ্গকে রাখে সংরক্ষিত [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:6   

...

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ

مَلُومِينَ ﴿٦﴾

except with their wives or those 'bondwomen' in their possession,¹ for then they are free from blame,

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৬. তবে যারা নিজেদের স্ত্রী বা নিজেদের মালিকানাধীন বান্দীদেরকে সহবাস ইত্যাদির মাধ্যমে সন্তোগ করলো তারা কখনোই নিন্দিত হবে না।

— Bengali Mokhtasar

নিজেদের স্ত্রী বা অধিকারভুক্ত দাসীগণ ছাড়া, এতে তারা হবে না নিন্দিত [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:7

...

فَمَنِ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

but whoever seeks beyond that are the transgressors;

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৭. কিন্তু যে ব্যক্তি নিজ স্ত্রী বা মালিকানাধীন বান্দী ছাড়া অন্য কোন মাধ্যমে যৌন সন্তোগ করতে চাইবে সে অবশ্যই আল্লাহর দেয়া সীমারেখাগুলো অতিক্রমকারী। কারণ, সে হালালকৃত সন্তোগ অতিক্রম করে হারামের দিকে ধাবিত হয়েছে।

— Bengali Mokhtasar

অতঃপর কেউ এদেরকে ছাড়া অন্যকে কামনা করলে, তারাই হবে সীমালংঘনকারী [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ﴿٨﴾

‘the believers are also’ those who are true to their trusts and covenants;

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৮. আর যারা আল্লাহ অথবা তাঁর বান্দাদের আমানত ও অঙ্গীকারগুলো রক্ষাকারী। তারা সেগুলোকে নষ্ট না করে বরং সেগুলোকে পূর্ণ করেছে।

— Bengali Mokhtasar

আর যারা রক্ষা করে নিজেদের আমানত [১] ও প্রতিশ্রুতি [২],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:9

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وقف لازم

and those who are ‘properly’ observant of their prayers.

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

৯. আর যারা নিজেদের সালাতগুলোকে নিয়মিত এবং সেগুলোর রুকন, ওয়াজিব ও মুস্তাহাবসহ সময়মতো আদায় করে।

— Bengali Mokhtasar

আর যারা নিজেদের সালাতে থাকে যত্নবান [১]

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

أُولَئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

These are the ones who will be awarded

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১০. এ বৈশিষ্ট্যাবলীর অধিকারীরাই হলো সত্যিকারের উত্তরাধিকারী।

— Bengali Mokhtasar

তারাই হবে অধিকারী---

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:11   

...

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

Paradise as their own.¹ They will be there forever.

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১১. যারা জান্নাতের উচ্চাসনের উত্তরাধিকারী হবে এবং সেখানে তারা চিরকাল থাকবে। তাদের নিয়ামতগুলো কখনোই শেষ হবে না।

— Bengali Mokhtasar

যারা অধিকারী হবে ফিরদাউসের [১], যাতে তারা হবে স্থায়ী [২]।

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:12   

...

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

And indeed, We created humankind¹ from an extract of clay,

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১২. আমি নিশ্চয়ই মানবপিতা আদমকে মাটি থেকে সৃষ্টি করেছি। যে মাটি নেয়া হয়েছে এমন সারাংশ থেকে যা জমিনের মাটি মিশ্রিত পানি থেকে সংগৃহীত।

— Bengali Mokhtasar

আর অবশ্যই আমরা মানুষকে সৃষ্টি করেছি মাটির উপাদান থেকে [১],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:13   

...

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ﴿١٣﴾

then placed each 'human' as a sperm-drop¹ in a secure place,

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১৩. অতঃপর আমি তার সন্তানদিগকে বংশ পরম্পরায় বীৰ্য থেকে তৈরি করেছি যা প্রসব পর্যন্ত জরায়ুতেই অবস্থান করে।

— Bengali Mokhtasar

তারপর আমরা তাকে শুক্রবিন্দুরূপে স্থাপন করি এক নিরাপদ ভাণ্ডারে;

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:14   

...

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً
 فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ثُمَّ
 أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَبَرَكْتَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ۝١٣ ط

then We developed the drop into a clinging clot 'of blood', then developed the clot into a lump 'of flesh', then developed the lump into bones, then clothed the bones with flesh, then We brought it into being as a new creation. ¹ So Blessed is Allah, the Best of Creators.

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১৪. অতঃপর আমি জরায়ুতে স্থিত বীর্ষকে লাল জমাট রক্তে রূপান্তরিত করি। এরপর সে লাল জমাট রক্তকে চিবানোযোগ্য গোস্টের টুকরোতে রূপান্তরিত করি। অতঃপর সেই গোস্টের টুকরোকে শক্ত হাড়ে রূপান্তরিত করি। অনন্তর আমি সেই হাড়গুলোকে গোস্টের পোশাক পরিয়ে দেই। এরপর তাতে রূহ ফুঁকিয়ে তাকে জীব হিসেবে বের করে এনে অন্য এক সৃষ্টি বানিয়ে ফেলি। সর্বোত্তম স্রষ্টা আল্লাহ কতোইনা বরকতময়।

— Bengali Mokhtasar

পরে আমরা শুক্রবিন্দুকে পরিণত করি 'আলাকা-তে, অতঃপর 'আলাকা-কে পরিণত করি গোশতপিণ্ডে, অতঃপর গোশতপিণ্ডকে পরিণত করি অস্থিতে; অতঃপর অস্থিকে ঢেকে দেই গোশত দিয়ে; তারপর তাকে গড়ে তুলি অন্য এক সৃষ্টিরূপে [১]। অতএব, (দেখে নিন) সর্বোত্তম স্রষ্টা [২] আল্লাহ্ কত বরকতময় [৩]!

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:15

...

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ۝١٥ ط

বরণ করবে।

— Bengali Mokhtasar

এরপর তোমরা নিশ্চয় মরবে,

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:16   

...

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

then on the Day of Judgment you will be resurrected.

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১৬. অনন্তর তোমাদেরকে মৃত্যুর পর কিয়ামতের দিন আবারো কবর থেকে উঠানো হবে। যাতে তোমাদের পেশকৃত আমলগুলোর হিসাব করা যায়।

— Bengali Mokhtasar

তারপর কেয়ামতের দিন নিশ্চয় তোমাদেরকে উত্তীর্ণ করা হবে [১]।

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

23:17   

...

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۖ وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ

غَفْلِينَ ﴿١٧﴾

creation.

— Dr. Mustafa Khattab, the Clear Quran

১৭. হে মানুষ! নিশ্চয়ই আমি তোমাদের উপর একের উপর আরেকটি করে সাতটি আকাশ তৈরি করেছি।
বস্তুতঃ আমি কখনো আমার সৃষ্টি থেকে গাফিল ছিলাম না। না তাকে কখনো ভুলে গিয়েছিলাম।

— Bengali Mokhtasar

আর অবশ্যই আমরা তোমাদের ঊর্ধ্বে সৃষ্টি করেছি সাতটি আসমান [১] এবং আমরা সৃষ্টি বিষয়ে মোটেই
উদাসীন নই [২],

— Dr. Abu Bakr Muhammad Zakaria

◀ Previous Surah

Beginning of Surah

Next Surah ▶

Quran.com

Read, study, and learn The Noble Quran.

Quran.com is a Sadaqah Jariyah. We hope to make it easy for everyone to read, study, and learn The Noble Quran. The Noble Quran has many names including Al-Quran Al-Kareem, Al-Ketab, Al-Furqan, Al-Maw'itha, Al-Thikr, and Al-Noor.

Navigate

[Home](#)
[Quran Radio](#)
[Reciters](#)
[About Us](#)
[Donate](#)
[Mobile Apps](#)
[Developers](#)
[Product Updates](#)
[Feedback](#)
[Help](#)

Network

[QuranicAudio.com](#)
[Salah.com](#)
[Sunnah.com](#)
[Legacy.Quran.com](#)
[Previous.Quran.com](#)
[Corpus.Quran.com](#)
[QuranReflect.com](#)
[Tarteel.ai](#)

Popular Links

[Ayatul Kursi](#)
[Yaseen](#)
[Al Mulk](#)
[Ar-Rahman](#)
[Al Waqi'ah](#)
[Al Kahf](#)
[Al Muzzammil](#)



Auto



English



